



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: General
16 September 2016
Russian
Original: English

Четырнадцатая сессия

Найроби

17–22 июля 2016 года

**Доклад Конференции Организации Объединенных
Наций по торговле и развитию о работе
ее четырнадцатой сессии,**

проходившей в Международном конференц-центре им. Кениаты, Найроби,
с 17 по 22 июля 2016 года

GE.16-15988 (R) 041016 041016



* 1 6 1 5 9 8 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Содержание

Стр.

Предисловие	3
I. Решения, принятые Конференцией	4
A. Полномочия представителей на четырнадцатой сессии Конференции	4
B. От решений к действиям: переход к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития	4
C. Прочие вопросы	4
II. Резюме Председателя.....	4
III. Организационные, процедурные и другие вопросы	16
A. Открытие Конференции	16
B. Выборы Председателя.....	16
C. Учреждение сессионных органов	17
D. Выборы заместителей Председателя и Докладчика.....	17
E. Полномочия представителей на Конференции	18
F. Утверждение повестки дня.....	19
G. Общие прения.....	19
H. От решений к действиям: переход к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития	19
I. Прочие вопросы	20
J. Утверждение доклада Конференции Генеральной Ассамблее	20
K. Выражение признательности правительству и народу Республики Кения	20
L. Заключительное пленарное заседание	20

Приложения

I. Повестка дня четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.....	21
II. Заявления с изложением позиций	22
III. Перечь мероприятий	27
IV. Участники сессии	32
V. Списки государств, содержащиеся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи	38
VI. Перечень документов.....	40

Предисловие

В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года и 63/204 от 28 января 2009 года четырнадцатая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XIV) была проведена в Международном конференц-центре им. Кеннати 17–22 июля 2016 года. Тема и подтемы Конференции, а также ее предварительная повестка дня были утверждены Советом по торговле и развитию на его шестьдесят второй сессии, состоявшейся 14–25 сентября 2015 года.

Также на своей шестьдесят второй сессии Совет по торговле и развитию учредил Подготовительный комитет для четырнадцатой сессии Конференции под руководством Председателя Совета г-на Альберто Педро д'Алотто (Аргентина) для рассмотрения предконференционного переговорного текста. На своей тридцатой специальной сессии, состоявшейся 13 июня 2016 года, Совет принял к сведению информацию о передаче полномочий Председателя Совета по торговле и развитию г-ну Альфредо Суэскуму (Панама) с 11 апреля 2016 года. Также на своей тридцатой специальной сессии Совет одобрил рекомендацию Подготовительного комитета препроводить Конференции содержащийся в документе TD(XIV)/PC/1/Rev.1 проект переговорного текста, который он согласовал на утреннем заседании 13 июня 2016 года.

В рамках предсессионных мероприятий, проходивших 15–17 июля 2016 года, состоялись, в частности, совещания Глобального форума по сырьевым товарам и Форума гражданского общества; последний провел также ряд совещаний в ходе самой Конференции. Церемония открытия Конференции и ее первое пленарное заседание состоялись во второй половине дня 17 июля (см. главу I). Саммит мировых лидеров и Совещание за «круглым столом» руководителей учреждений были проведены 18 июля по теме «На пути к 2030 году» (TD/INF.52). С 18 по 21 июля было организовано восемь мероприятий высокого уровня по вопросам, связанным с темой и четырьмя подтемами Конференции (см. главу II). В ходе Конференции было проведено 16 совещаний за «круглым столом», посвященных основным направлениям действий, указанным в докладе Генерального секретаря ЮНКТАД к Конференции. Кроме того, к Конференции были приурочены совещания министров Группы 77 и Китая, наименее развитых стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также совещания Всемирного инвестиционного форума и Молодежного форума. На своем заключительном пленарном заседании 22 июля 2016 года Конференция приняла Найробийское азилио и Найробийское маафикиано¹. В ходе сессии Конференция провела девять пленарных заседаний с 287-го по 295-е.

¹ Материалы, связанные с Конференцией, включая программу, документацию и видеозаписи интернет-трансляций, имеются на веб-сайте ЮНКТАД XIV (<http://unctad14.org>).

1. Решения, принятые Конференцией

A. Полномочия представителей на четырнадцатой сессии Конференции

Резолюция 179 (XIV)

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.

295-е пленарное заседание
22 июля 2016 года

B. От решений к действиям: переход к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития

1. На своем 295-м (заключительном) пленарном заседании 22 июля 2016 года Конференция приняла Найробийское азимио и Найробийское маафикиано (см. соответственно документы TD/519/Add.1 и TD/519/Add.2).

C. Прочие вопросы

2. Также на своем 295-м (заключительном) пленарном заседании 22 июля 2016 года Конференция приняла к сведению следующие заявления, представленные совещаниями групп: Коммюнике министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, содержащееся в документе TD/504, Заявление Совещания министров наименее развитых стран на ЮНКТАД XIV, содержащееся в документе TD/505, Заявление гражданского общества на ЮНКТАД XIV, содержащееся в документе TD/506, Заявление министров Группы 77 и Китая на ЮНКТАД XIV, содержащееся в документе TD/507, и Заявление Молодежного форума, содержащееся в документе TD/517.

II. Резюме Председателя

От решений к действиям: переход к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития

(Пункт 8 повестки дня)

3. С 18 по 21 июля 2016 года было проведено восемь мероприятий высокого уровня, организованных в форме групповых дискуссий по вопросам, связанным с темой и подтемами Конференции. В частности, эти мероприятия были посвящены следующим вопросам: а) осуществление целей в области устойчивого развития: возможности и проблемы; б) трансформация экономики в интересах обеспечения устойчивого и инклюзивного роста; в) повышение сопротивляемости экономики к внешним воздействиям в интересах наиболее уязвимых групп населения; г) укрепление государственной политики для формирования дина-

мичных и инклюзивных рынков; е) содействие созданию глобальных условий для всеобщего процветания; f) превращение инноваций в движущую силу устойчивого развития; g) стимулирование структурных преобразований в Африке; и h) министерский сегмент Молодежного форума².

Осуществление целей в области устойчивого развития: возможности и проблемы

4. В ходе обсуждений участники дискуссионной группы согласились с тем, что в процессе принятия решений все мнения должны учитываться. Каждый гражданин должен чувствовать сопричастность к достижению целей в области устойчивого развития, и осознание этого имеет важное значение для обеспечения более широкой общественной поддержки. Осуществление целей должно опираться на партнерство со всеми заинтересованными сторонами, включая правительства, международные организации, частный сектор, организации гражданского общества и молодежь. Представители правительств и частного сектора поделились своим опытом в осуществлении сложной и масштабной повестки дня, включающей неделимые, глобальные и универсальные цели. Они привели примеры различных подходов к реализации этих целей на практике в шести странах из четырех регионов. Для достижения целей в области устойчивого развития налаживается партнерство на всех уровнях, включая правительства и частный сектор, поскольку даже многонациональные организации не располагают людскими и финансовыми ресурсами для удовлетворения многочисленных требований.

5. Участники дискуссионной группы отметили, что система Организации Объединенных Наций должна пересмотреть организацию своей работы, с тем чтобы играть консультативную и поддерживающую роль в отличие от функций по осуществлению проектов. Это может быть сделано с помощью существующих механизмов координации, таких как Межучрежденческая тематическая группа Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и производственного потенциала и инициатива «Электронная торговля для всех», которая была выдвинута на четырнадцатой сессии Конференции и которая объединит 15 учреждений Организации Объединенных Наций, участвующих в Межучрежденческой тематической группе, и 22 деловые и промышленные группы для содействия реализации целей в области устойчивого развития.

6. Была подчеркнута роль частного сектора, в особенности транспарентного государственно-частного партнерства, основанного на равноправных отношениях между партнерами и опирающегося на прочные институты и принцип верховенства права, причем эта роль не должна ограничиваться корпоративной социальной ответственностью. При разработке планов, политики и институтов должна обеспечиваться увязка сигналов рынка, инвестиций, торговли и сотрудничества Юг–Юг с целями в области устойчивого развития в качестве дополнения официальной помощи в целях развития. Для того чтобы восстановить доверие граждан к государственным и частным лидерам и избежать общественных беспорядков, важно разработать стратегии, не допускающие уклонения предприятий от уплаты налогов, задействующие трудовые ресурсы вниз в производственно-сбытовой цепочке и обеспечивающие, чтобы работники получали прожиточный минимум и социальную защиту. Для того чтобы перейти к новым формам хозяйственной деятельности при соблюдении международных конвен-

² Полные тексты резюме о мероприятиях высокого уровня содержатся в документах TD/508, TD/509, TD/511, TD/512, TD/514, TD/515, TD/516 и TD/518.

ций, трудовых прав и норм безопасности, необходимо увязать программы стимулирования предприятий с целями в области устойчивого развития. Предприятия ориентированы на получение прибыли и реагируют на рыночные стимулы. Поэтому цены должны отражать реальные социальные и экологические издержки. Необходимо также разработать стратегию для устранения несоответствия между имеющимися профессиональными навыками и квалификацией и теми, которые требуются частному сектору. Еще одной важной задачей является устранение нестыковок между долгосрочными и краткосрочными подходами правительств и директивных органов частного сектора. Ключевую роль играют также наука, технология и инновации в качестве комплексных практических инструментов.

7. Участники дискуссии призвали ЮНКТАД: а) содействовать отражению положений международных конвенций в торговых соглашениях; б) обеспечить, чтобы торговые блоки не препятствовали доступу к рынкам для не входящих в них стран; в) мобилизовать ресурсы в поддержку усилий по реализации задач 17.10, 17.11 и 17.12 Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, особенно в наименее развитых странах; и д) сотрудничать с другими организациями в деле укрепления потенциала в области торговли, инвестиций и развития с целью устранения ограничений и создания возможностей для процветания частного сектора.

Трансформация экономики в интересах обеспечения устойчивого и инклюзивного роста

8. Докладчики и участники дискуссии осветили вопросы, касающиеся ответственности правительств и частного сектора, а также необходимость обеспечения социального единства в качестве условий, способствующих реальным экономическим преобразованиям. Правительства несут ответственность за создание благоприятной среды для экономического роста, а рациональное управление и верховенство права являются необходимыми предпосылками успешной индустриализации и создания высокооплачиваемых рабочих мест. Для мобилизации внутренних ресурсов следует повысить эффективность систем налогообложения. Важно поощрять ответственную предпринимательскую деятельность среди международных инвесторов, включая, в частности, уплату налогов и содействие долгосрочному развитию экономики принимающих стран. Важным условием для привлечения инвестиций в целях трансформации экономики является также обеспечение социального единства, включая должным образом организованные и оформленные производственные отношения.

9. Участники дискуссионной группы согласились с тем, что правительства не в состоянии самостоятельно мобилизовать ресурсы, необходимые для успешной и устойчивой трансформации экономики в соответствии с целями в области устойчивого развития, и что невозможно обойтись без финансирования со стороны частного сектора. Признавая, что многие страны создали механизмы для поощрения инвестиций, участники дискуссии предложили, чтобы ЮНКТАД оказывала поддержку развивающимся странам в создании учреждений, обладающих компетенцией и полномочиями для эффективного поощрения и облегчения инвестиций. ЮНКТАД могла бы оказывать содействие усилиям по упрощению процедур в сфере инвестиций, например с помощью своего набора инструментов в данной области, в особенности для наименее развитых стран и стран, недавно вышедших из категории наименее развитых. Еще одним важным общим условием для поощрения производительных инвестиций, способствующих трансформации экономики, является международный режим в области инвестиций.

10. Выступающие в целом согласились с тем, что ЮНКТАД следует продолжать поддерживать усилия развивающихся стран по продвижению в более сложные сегменты глобальных производственно-сбытовых цепочек. Суть экономических преобразований, необходимых развивающимся странам, заключается в переходе от производства и экспорта основных сырьевых товаров к освоению секторов производственно-сбытовой цепочки с большей добавленной стоимостью и большими возможностями в плане доходов. ЮНКТАД также следует продолжать представлять рекомендации директивным органам и поддерживать усилия правительств и частного сектора по налаживанию связей между национальной экономикой и глобальными производственно-сбытовыми цепочками многонациональных компаний.

11. Участники обсуждения предложили, чтобы ЮНКТАД пропагандировала положительный опыт передачи технологий, осуществляемой в рамках международного производства и инвестиций, при обеспечении максимальной отдачи от распространения технологий, технических знаний и ноу-хау для процесса развития. На начальном этапе инновации могли бы содействовать достижению целей в области устойчивого развития благодаря сбору и использованию более качественных данных. Открытый доступ к данным имеет важное значение для получения лучшего представления о потребностях и путях изыскания возможностей.

12. Участники дискуссии обсудили, каким образом ЮНКТАД следует продолжать оказывать поддержку предпринимательству и мобилизации ресурсов в целях развития предпринимательства и диверсификации экономики, поскольку развитие отечественного предпринимательства имеет важнейшее значение для формирования здорового частного сектора и содействия экономическому росту и расширению занятости. Приоритетное внимание должно уделяться созданию благоприятных для предпринимательства основ политики и предоставлению помощи в сфере упрощения деловой практики, а основные усилия по оказанию поддержки могут быть направлены, в частности, на улучшение доступа к финансированию для новых предприятий и формированию сетей связей. Взаимодействие с образовательными учреждениями позволит приблизить их к пониманию потребностей частного сектора и улучшить преподавание технических дисциплин с заострением внимания на рыночных возможностях. Для содействия развитию и росту предприятий важное значение имеет облегчение процесса их регистрации и других аспектов систем «электронного правительства». ЮНКТАД могла бы также разработать рамочные основы политики, инструменты и меры поддержки для расширения и улучшения участия женщин, молодежи и других маргинализованных групп в экономике, а также содействия развитию экологически чистых предприятий.

13. По мнению некоторых участников дискуссии, ЮНКТАД могла бы изучить, как более эффективно использовать государственно-частные партнерства с целью определения приоритетов в процессе создания более благоприятного климата для предприятий и инвестиций и совместного финансирования проектов, имеющих важнейшее значение для устойчивого экономического развития с использованием механизмов смешанного финансирования. Участники обсуждения согласились с тем, что для увеличения отдачи для процесса развития от политики, направленной на укрепление производственного потенциала, необходимо сотрудничество и координация усилий.

Повышение сопротивляемости экономики к внешним воздействиям в интересах наиболее уязвимых групп населения

14. Дискуссионная группа высокого уровня в составе министров, руководителей учреждений, представителей частного сектора и гражданского общества, включая научные круги, обсудила причины, лежащие в основе социальной, экономической и экологической уязвимости, и важность повышения сопротивляемости экономики к внешним воздействиям для решения связанных с этим проблем. Дискуссионная группа обсудила, какие факторы являются причиной усиления уязвимости экономики, каким образом можно повысить сопротивляемость экономики перед шокowymi потрясениями для достижения целей в области устойчивого развития, каким образом развивающиеся страны могут содействовать обеспечению учета гендерной проблематики и сокращению неравенства в стремительно ухудшающихся международных условиях, какие инструменты и механизмы существуют для уменьшения опасности бедствий в странах с уязвимой экономикой, и какова взаимосвязь между миром и безопасностью и повышением сопротивляемости экономики к внешним воздействиям.

15. Участники дискуссионной группы рассмотрели ряд важных вопросов, касающихся факторов, влекущих за собой риски, неопределенность и, естественно, уязвимость, и другие проблемы, также являющиеся причинами внешних потрясений, неопределенности и уязвимости для мировой и национальной экономики. Например, недавний финансово-экономический кризис способствовал повышению уязвимости развивающихся стран перед внешними потрясениями. Кризис продемонстрировал также позитивную роль, которую может играть макроэкономическая политика как в противодействии таким потрясениям, так и в создании условий для устойчивого, динамичного и долгосрочного экономического роста. Хотя не существует единой модели или шаблона, позволяющих всем странам или сообществам эффективно устранять факторы уязвимости и повышать сопротивляемость экономики к внешним воздействиям, широкий набор мер и действий может охватывать следующие направления усилий: а) создание более эффективных сетей социальной защиты для наиболее уязвимых групп общества, таких как женщины и дети; б) осуществление рациональной политики и стратегий в интересах инклюзивного и повсеместного экономического роста; в) укрепление производственного потенциала и поощрение структурных экономических преобразований путем индустриализации, включая повышение и увеличение степени переработки продукции в сырьевом секторе; д) разработка систем и механизмов смягчения последствий шоковых потрясений для малоимущих слоев населения и общин с уделением особого внимания сельскохозяйственным общинам; е) постоянное повышение производительности сельского хозяйства, расширение несельскохозяйственных услуг в сельских районах и борьба с последствиями изменения климата; ф) повышение роли частного сектора в процессе развития с особым упором на малые и средние предприятия; г) создание достойных рабочих мест, особенно для молодежи; и г) повышение согласованности между международными правилами и режимами в области торговли, инвестиций и финансов, с одной стороны, и мерами и стратегиями на национальном уровне – с другой, а также улучшение мобилизации внутренних ресурсов.

16. Кроме того, для эффективной борьбы с коренными причинами уязвимости крайне важно устранить неравенство между мужчинами и женщинами, расширять возможности для всех путем ликвидации неравенства доходов, улучшить доступ к источникам финансирования и социальным услугам в таких областях, как здравоохранение, санитария и образование, а также развивать физическую и технологическую инфраструктуру. Для снижения экономической,

экологической и социальной уязвимости столь же важное значение имеют государственные и социальные институты, ориентированные на потребности малоимущих слоев населения. Страны обладают неодинаковыми способностями предотвращать более глубокие и широкие последствия шоковых потрясений. Это зависит от степени общей сопротивляемости экономики к внешним воздействиям, людских ресурсов и институционального потенциала, а также от политики и стратегий, осуществляемых в этих целях.

17. Для повышения сопротивляемости экономики стран и общин в развивающихся странах к внешним воздействиям необходимы такие международные меры поддержки, как улучшение доступа к рынкам; официальная помощь в целях развития; увеличение инвестиционных потоков, включая прямые иностранные инвестиции; и техническая помощь и передача технологий. Участники дискуссии призвали правительства развивающихся стран разработать в партнерстве с частным сектором и гражданским обществом механизмы, политику и стратегии, учитывающие факторы уязвимости населения их стран социально-экономического и экологического характера. Такая политика и стратегии могут включать институциональные реформы, способствующие экономическому росту в интересах малоимущих слоев населения, мобилизации внутренних ресурсов, пресечению незаконных финансовых потоков и повышению подотчетности в сфере экономического управления и руководства.

Укрепление государственной политики для формирования динамичных и инклюзивных рынков

18. В ходе этого мероприятия, которое открыл заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД, был рассмотрен вопрос о роли государства и рынка, а также что необходимо для достижения целей в области устойчивого развития. Заместитель Генерального секретаря отметил, что как в развивающихся, так и в развитых странах наблюдается низкий уровень доверия к действию рыночных сил.

19. Первый участник дискуссионной группы подчеркнул важность эффективного использования ресурсов в интересах всего населения. Особое значение имеет инклюзивность и, в первую очередь, доступность финансовых услуг для населения. Для улучшения качества и снижения цен необходимо расширить права и возможности потребителей и усилить конкуренцию. В Египте у потребителей появилось больше возможностей выбора благодаря обеспечению доступа к широкому ассортименту товаров, из которого они могли выбирать с учетом своих потребностей. Использование информационных технологий позволило наладить связи между производителями, поставщиками и предприятиями оптовой и розничной торговли.

20. Другой участник дискуссии заявил, что для продвижения по пути экономического развития особенно важны соответствующие стратегии развития, всеобъемлющие меры по искоренению нищеты и инвестиции в инфраструктуру. В Индии, например, такие меры, как содействие развитию торговли, упрощение процедур в сфере услуг, повышение квалификации людских ресурсов и обеспечение доступности финансовых услуг для населения, подкрепляемые соответствующим законодательством, позволили улучшить деловой климат. Третий участник обсуждения высказал свои соображения по поводу того, каким образом государство и частный сектор могут сотрудничать для содействия устойчивому развитию. В Португалии, например, были приняты меры, позволяющие малым и средним предприятиям расти и поощряющие повышение эффективности энергопотребления в промышленности.

21. Еще один участник дискуссии отметил, что в Вашингтонском консенсусе поощрялась либерализация торговли, а все остальное было предоставлено стихии рынка, тогда как в Женевском консенсусе проводится мысль о том, что функционирование модели свободной торговли возможно только при соблюдении определенных условий, и определяются эти условия, включая справедливый международный торговый режим и национальную политику. Высоко оценивая работу ЮНКТАД по вопросам политики в области конкуренции, выступающий обратил внимание на пробел, существующий в этой области из-за отсутствия надлежащих международно признанных критериев. Для расширения рынков за пределы национальных границ и получения выгод от эффекта масштаба следует поощрять региональную интеграцию, что особенно актуально для африканских стран.

22. Другой участник обсуждения отметил важность сотрудничества и диалога между государственным и частным секторами и необходимость согласованности мер государственной политики для стимулирования инвестиций в местные производственно-сбытовые цепочки и содействия устойчивому социально-экономическому развитию на местном уровне. С точки зрения инклюзивного развития важнейшее значение имеют меры по обеспечению фермерам доступа к производственным ресурсам и финансовым услугам. Для восполнения недостающих звеньев производственно-сбытовых цепочек важно, чтобы производители и местные общины разделяли общие ценности. Выступающий привел пример успешного применения такого подхода компанией, работающей в Эфиопии и Кении.

23. Последний участник дискуссионной группы отметила, что для формирования динамичных и инклюзивных рынков необходимо расширять возможности потребителей и защищать их права. В декабре 2015 года Генеральная Ассамблея приняла пересмотренные Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей, в которых сформулированы принципы для обеспечения инклюзивного характера рынков, функционирующих в интересах потребителей. Теперь предстоит обеспечить их применение на практике. Межправительственная группа экспертов по законодательству и политике в области защиты прав потребителей, которая была создана в сотрудничестве с международным сообществом, станет площадкой для сотрудничества и обмена опытом между учреждениями по защите прав потребителей и организациями гражданского общества.

24. В ходе последующего обсуждения была отмечена необходимость обеспечить функциональную увязку правил международной торговли с потребностями развития наименее развитых стран и были приведены примеры мер политики Российской Федерации, способствующие повышению конкурентоспособности малых и средних предприятий и их интеграции в глобальные производственно-сбытовые цепочки, включая поддержку экспорта, особые экономические зоны и налоговые льготы. Участники дискуссионной группы отметили, что в рамках международной торговой системы наименее развитым странам обеспечивается пространство для маневра в политике, с тем чтобы они могли устанавливать торговый режим, поощряющий местное производство, и что для наращивания их торгового потенциала им оказывается поддержка в рамках инициативы «Помощь в интересах торговли», одним из важнейших участников которой является ЮНКТАД.

Содействие созданию глобальных условий для всеобщего процветания

25. В ходе обсуждения подчеркивалась важность перестройки международной экономической архитектуры и возрождения многосторонности, с тем чтобы позволить международному сообществу достичь целей в области устойчивого развития. Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД отметил, что мировая экономика находится в плачевном состоянии и что динамика роста валового внутреннего продукта не полностью восстановилась после мирового финансового кризиса 2008–2009 годов. Кроме того, наблюдается период самого медленного роста международной торговли за всю историю современности. Для достижения намеченных международным сообществом новых масштабных целей в области развития необходима надежная и динамичная благоприятная международная среда.

26. Участники дискуссионной группы сошлись во мнениях о том, что Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года дает основания для надежды и пронизана осознанием того, что она затрагивает все человечество. Для того чтобы обеспечить примат интересов человека над интересами рынка, необходимо приложить существенные усилия для обращения вспять тенденции к росту социальной и экономической отчужденности. Цели в области устойчивого развития предоставляют всем возможность работать сообща в духе глобального партнерства на международном, национальном и местном уровнях ради обеспечения процветания и достойной жизни для всех. По мнению ряда выступающих, нынешние глобальные условия, однако, не способствуют достижению целей в области устойчивого развития. Мировая экономика вновь замедляет свои темпы роста, в частности во многих развивающихся странах. Глобальный уровень безработицы растет: в настоящее время 200 млн. человек являются безработными. Требуется коллективные усилия, чтобы обратить вспять эти тенденции и резко запустить двигатель роста.

27. Завершение «суперцикла» повышения международных цен на сырьевые товары серьезно сказалось на перспективах роста во многих развивающихся странах, что заставляет их диверсифицировать структуру производства и осуществлять индустриализацию. Поскольку развивающиеся страны имеют разные потребности и опыт, универсальный шаблонный подход не применим. Кроме того, стимулировать глобальный спрос возможно лишь при многосторонней координации усилий.

28. Некоторые участники дискуссии заявили, что пространство для маневра в политике имеет важнейшее значение для развивающихся стран. Оно необходимо им для проведения экспериментов и решения стоящих перед ними проблем. Вместе с тем Глобальная экономическая архитектура накладывает многочисленные ограничения на развивающиеся страны и не позволяет им использовать основные инструменты политики. Это со всей очевидностью проявляется в макроэкономической политике, а также в торговле, инвестиционной политике, правах интеллектуальной собственности, инновациях и т.д.

29. Один из участников дискуссионной группы заявил, что финансирование развития является одним из ключевых компонентов новой международной повестки дня в области развития. Мобилизация внутренних ресурсов имеет не менее важное значение, чем прямые иностранные инвестиции, денежные переводы и официальная помощь в целях развития. ЮНКТАД должна иметь четкий мандат для работы по таким проблемам, как уклонение от уплаты налогов, избежание налогообложения и незаконные потоки капитала, которые лишают развивающиеся страны ресурсов, необходимых для достижения их целей в области развития.

30. Большинство участников дискуссии согласились с тем, что мир изменился, поскольку многие развивающиеся страны достигли прогресса за последние 15 лет, и теперь требуется новая глобальная экономическая архитектура. Она может быть создана лишь на основе многосторонности, которую в свою очередь нужно восстанавливать. Глобальные проблемы требуют глобальных решений.

31. Представитель Молодежного форума заявил, что молодежь хочет не только быть услышанной, но и участвовать в процессе принятия решений, влияющих на ее будущее, поскольку именно она «унаследует Землю». Нельзя недооценивать или игнорировать ее роль.

32. По мнению ряда представителей организаций гражданского общества, ЮНКТАД следует оценить значение многосторонних и двусторонних торговых и инвестиционных соглашений и таких соглашений с ограниченным кругом сторон и их последствия для развивающихся стран, в том числе в тех случаях, когда они не участвуют в этих соглашениях.

Превращение инноваций в движущую силу устойчивого развития

33. В этом мероприятии высокого уровня приняли участие министры, руководители предприятий и ведущие представители сообщества организаций, занимающихся вопросами развития, для обмена мнениями о мерах, необходимых для того, чтобы раскрыть весь потенциал науки, техники и инноваций в интересах достижения целей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Некоторые участники дискуссионной группы отметили, что с учетом темпов и глубины технологических изменений необходимо безотлагательно обеспечить, чтобы достижения науки, техники и инновационной деятельности служили во всех странах и сообществах на благо всех людей. Один из участников обсуждения заявил, что инновационная деятельность является не результатом, а инструментом развития.

34. Еще один из участников дискуссионной группы указал, что продвижение инновационной экосистемы с помощью государственной политики требует надлежащих условий и базы, создаваемых на сравнительно долгосрочную перспективу и предполагающих участие различных заинтересованных сторон и секторов. Другой участник дискуссии подчеркнул, что для обеспечения инклюзивного и устойчивого развития важное значение имеет координация политики, включая инновационную, торговую и инвестиционную политику и другие направления макроэкономической политики.

35. Один из участников обсуждения отметил, что правительства могут стимулировать инновационную деятельность, выступая в качестве катализатора, поставщика услуг, инвестора и связующего звена для заинтересованных сторон. Другой участник дискуссии подчеркнул, что правительства при разработке инновационной политики могли бы рассмотреть возможность поддержки инновационных экосистем на местном и городском уровнях, на которых осуществляется основная инновационная деятельность.

36. Участники дискуссионной группы и другие выступающие вновь заявили о необходимости принятия мер на национальном и международном уровнях, с тем чтобы разработать надлежащие стратегии и создать инновационные коалиции для повышения производительности, создания рабочих мест и раскрытия потенциала предпринимательства. Было высказано общее мнение о том, что цифровые технологии будут все сильнее и сильнее влиять на преобразование и формирование мира, включая рынки и государственный и частный секторы, и

что более активная мобилизация ресурсов имеет ключевое значение для создания новых и инновационных продуктов и услуг, способствующих устойчивому развитию. Несколько участников обсуждения заявили, что правительства могут стимулировать инновационную деятельность с помощью благоприятствующих регулирующих положений, мер поддержки микропредприятий и новых фирм (например, путем финансирования, создания рабочих площадей для совместного использования и предоставления налоговых льгот) и закупок, используя их в качестве инструмента регулирования спроса для поощрения создания новых компаний.

37. Ряд участников дискуссии отметили роль частного сектора в содействии инновационной деятельности и созданию новых предприятий. Некоторые из них высказали предостережение в отношении того, что новые технологии, такие как трехмерная печать, квантовые компьютеры, беспилотные летательные аппараты и автоматизация, дают множество преимуществ, но в то же время могут также затруднить задачу обеспечения всеобщего устойчивого развития и всеобщего процветания. Один из участников обсуждения обратил внимание на то, что технические новшества не являются нейтральными с точки зрения более значительных выгод либо для капитала, либо для работников. Поэтому главная проблема, с которой сталкиваются многие страны, заключается в том, как в полной мере использовать достижения науки, техники и инновационной деятельности на благо устойчивого развития и как сообщества во всем мире могли бы совместными усилиями содействовать решению этой проблемы на основе партнерства.

38. Участники дискуссионной группы подчеркнули, что существует ряд решений для достижения целей в области устойчивого развития, связанных с наукой, техникой и инновациями, и что важно разработать обоснованные подходы для выявления и распространения наиболее перспективных решений. Некоторые участники дискуссии затронули вопрос о потенциальных возможностях сотрудничества по линии Север–Юг и Юг–Юг в области исследований. Кроме того, было отмечено широкое совпадение мнений относительно роли международных организаций и учреждений, таких как Организация Объединенных Наций, в поощрении инновационной деятельности и технических новшеств, способствующих обеспечению инклюзивного и устойчивого развития. Ряд участников обсуждения отметили важную роль Организации Объединенных Наций в содействии передаче технологий в рамках партнерств и применению современных информационно-коммуникационных технологий, а также Комиссии Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, механизма содействия развитию технологий и банка технологий для наименее развитых стран.

39. Молодые ученые играют важную роль и нуждаются в поддержке, включая помощь в проведении исследований, мобилизацию ресурсов и наставничество. Некоторые участники дискуссии призвали правительства и научные круги тесно сотрудничать с молодыми новаторами, чтобы расширить масштабы применения их инноваций в интересах устойчивого развития.

Стимулирование структурных преобразований в Африке

40. Открывая это мероприятие, заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД отметил, что в Африке с 2002 года наблюдается устойчивая траектория впечатляющего роста валового внутреннего продукта при двузначных показателях прироста в некоторых случаях. В основе «возрождения Африки» лежит рациональная макроэкономическая политика и политическая стабильность. Од-

нако, как показывает анализ, экономический рост в основном стимулировался внутренним потреблением, а не инвестициями или экспортом продукции обрабатывающей промышленности, что отчасти объясняет быстрый рост сектора услуг, на который приходится почти половина валового продукта в странах континента. Такая модель развития, заключающаяся в переходе от сельского хозяйства к неэкспортным услугам без повышения производительности труда благодаря индустриализации, техническому прогрессу и созданию рабочих мест в формальном секторе, не способствовала структурным преобразованиям, столь необходимым африканским странам.

41. Участники дискуссионной группы подчеркнули важное значение осуществления Повестки дня Африканского союза на период до 2063 года, определяющей стратегические ориентиры и задачи для Африки и выступающей одним из ключевых катализаторов региональной интеграции. Выступающие отметили, что африканские страны успешно взаимодействовали, выступая с общими позициями на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году, на двадцать второй сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также в рамках инициативы, касающейся финансирования в целях развития. Механизмы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом, включая программу в области укрепления потенциала для африканских стран, которая начнет осуществляться в 2017 году, способствуют усилению синергии между Повесткой дня на период до 2063 года и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

42. Участники дискуссионной группы сошлись во мнении о том, что Африке следует выбрать соответствующие технологии для своего собственного производства и обеспечить необходимые капиталовложения в целях стимулирования инновационной деятельности, особенно в сельскохозяйственном секторе. Африканское сельское хозяйство и индустриализация африканских стран не являются взаимоисключающими. Кроме того, важная роль отводится женщинам.

43. Зависимость от сырьевого сектора необходимо преодолеть путем стимулирования экономической диверсификации. Была дана высокая оценка усилиям ЮНКТАД по выявлению связей между структурными преобразованиями и региональной торговой интеграцией, поскольку последняя может ускорить процесс преобразований. Основная часть торговли Африки осуществляется по линии Север–Юг, тогда как на региональную торговлю приходится лишь около 13%. Участники дискуссии призвали африканских лидеров поддержать с помощью соответствующих ресурсов инициативу по увеличению в два раза взаимной торговли африканских стран в течение жизни одного поколения.

44. В ходе заседания был достигнут консенсус по следующим основным пунктам: а) Африке следует открыть рынки капитала, но прежде всего рынки товаров и труда, поскольку свобода передвижения будет содействовать повышению производительности труда и ускорению роста по всему континенту; б) исключительно важное значение имеет торговля, особенно в рамках зоны свободной торговли на континенте, способствующей развитию региональной торговли; в) необходимо бороться с коррупцией, и судебные органы африканских стран должны играть ключевую роль в развитии Африки, искореняя коррупцию, что будет иметь важное значение для торговли, укрепления доверия инвесторов на континенте и защиты прав собственности; г) Африканский банк развития, национальные правительства и Африканский союз должны стимулировать структурные преобразования путем наращивания инвестиций в инфраструктуру в сфере энергетики и электроэнергетики; и е) правительствам афри-

канских стран следует содействовать внедрению технологических новшеств и механизации в сельскохозяйственном секторе в целях повышения конкурентоспособности сектора и, в частности, повышения доходов в сельских районах, где нищета проявляется в наиболее укоренившихся формах.

45. Африка приняла масштабную программу в области торговой интеграции. Создание зоны свободной торговли на континенте позволит африканским странам устранить тарифные барьеры и упростить правила в интересах формирования интегрированного африканского рынка. Большинство участников дискуссии согласились с тем, что это может открыть небывалые возможности для развития более емких сельскохозяйственных рынков, расширения базы для обрабатывающего сектора Африки и использования потенциала растущего африканского рынка услуг.

Молодежный форум ЮНКТАД XIV: сегмент с участием министров

46. Под девизом «Создадим мир нашей мечты» ЮНКТАД впервые провела Молодежный форум, в котором приняли участие более 250 студентов и молодых специалистов в возрасте от 18 до 30 лет из более чем 70 стран.

47. В состав дискуссионной группы входили министр внешней торговли и сотрудничества в целях развития Нидерландов, министр Кении по государственной службе, делам молодежи и гендерным вопросам, генеральный директор компании «Сафариком» и Посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по делам молодежи. Координировал работу дискуссионной группы кенийский активист и директор по инвестициям Инициативы по улучшению взаимодействия граждан и правительства в Африке, осуществляемой фондом «Сеть Омидьяра».

48. Координатор предложила делегатам от молодежи представить Заявление Молодежного форума, над которым они работали в течение нескольких месяцев в онлайн-режиме и в ходе встреч. Заявление тесно связано с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и затрагивает такие вопросы, как доступ к образованию и его качество, достойная работа и безработица среди молодежи, а также подотчетность государства.

49. Обращаясь к участникам мероприятия, Генеральный секретарь ЮНКТАД отметил, что молодым людям необходимо предоставить возможность стать защитниками многосторонности. На институциональном уровне ЮНКТАД содействует претворению в жизнь концепции инклюзивности, поскольку те, кто принимает решения сегодня, в 2030 году уже не будут за них ответственны. Поэтому необходимо вовлечь в эти процессы тех, кто будет находиться в центре мировых событий в 2030 году.

50. Министр внешней торговли и сотрудничества в целях развития Нидерландов признала ведущую роль ЮНКТАД в проведении диалога с молодежью, а также отметила проблемы и вызовы, с которыми сталкивается молодежь, в частности такие, как безработица среди молодежи и решающее значение образования в том, какие знания получает молодежь и как они увязываются со знаниями и квалификацией, требуемыми при выходе на рынок труда.

51. Министр Кении по государственной службе, делам молодежи и гендерным вопросам подчеркнула универсальный характер проблем, с которыми сталкивается молодежь. 2017 год объявлен годом молодежи в Африканском союзе. Молодежь должна заявлять о своих потребностях, и ей необходимо предоставить более широкие возможности путем создания механизма сбора информации о передовой практике, в котором она могла бы принимать активное уча-

стие. Поскольку режим доступа на рынки не сводится к пересечению национальных границ, Организация Объединенных Наций является подходящей платформой для обсуждения проблем молодежи.

52. Генеральный директор компании «Сафариком» остановился на проблеме задолженности и подчеркнул, насколько для молодежи важно, чтобы правительства и частный сектор учитывали необходимость не допускать чрезмерной долговой нагрузки на молодежь в будущем. Нынешняя тенденция в сфере задолженности является неблагоприятной. Он призвал молодежь взять на вооружение инклюзивный подход и не забывать о тех, кто живет в сельских районах, и привел в качестве примера представителей молодежи из Кении, которые не смогли принять участие в Молодежном форуме.

53. Посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по делам молодежи подчеркнул необходимость перейти от обсуждения вопроса о создании большего количества рабочих мест к решению задачи создания достойных рабочих мест и раскрытию потенциала молодежи и упомянул стагнацию заработной платы и безработицу, а также причины нехватки рабочих мест. Он отметил многочисленные случаи краха молодых малых и средних предприятий в Африке и указал на необходимость налаживания процесса наставничества и обучения.

54. Министр Кении по государственной службе, делам молодежи и гендерным вопросам, выступая в качестве Председателя четырнадцатой сессии Конференции, с одобрением восприняла призыв молодежи способствовать продвижению ее идей и тесно взаимодействовать с ней. Заявление Молодежного форума станет частью материалов ЮНКТАД XIV. Она выразила надежду на то, что молодежь и впредь будет проявлять энтузиазм, решимость и активность, и подчеркнула, что молодежь – это наше настоящее и будущее.

III. Организационные, процедурные и другие вопросы

A. Открытие Конференции

(Пункт 1 повестки дня)

55. Торжественная церемония открытия четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию состоялась 17 июля 2016 года в Международном конференц-центре имени Кениаты в Найроби. Со вступительными заявлениями выступили Генеральный секретарь ЮНКТАД г-н Мукиса Китуйи, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун, Вице-Президент Уганды г-н Эдвард Киванука Ссеканди и Президент Кении г-н Ухуру Кениата.

B. Выборы Председателя

(Пункт 2 повестки дня)

56. На своем 287-м пленарном заседании (первом заведении сессии) 17 июля 2016 года Конференция путем аккламации избрала своим Председателем министра иностранных дел Кении г-жу Амину Мохамед. Ее кандидатура была выдвинута министром культуры, искусства и исторического наследия Катара г-ном Хамадом бен Абд аль-Азиз аль-Кувари, который отметил, что как Председатель тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций

г-жа Доротея Шутц	Германия
г-н Эдуардо Сперисен-Юрт	Гватемала
г-жа Рита Теаотия	Индия
г-н Майкл Тене	Индонезия
г-н Мохаммад Реза Нематзаде	Исламская Республика Иран
г-н Рёсукэ Кувана	Япония
г-н Раймундас Кароблис	Литва
г-жа Мауреен Хинда	Намибия
г-н Амину Алию Бисалла	Нигерия
г-н Хурам Дастгир Хан	Пакистан
г-н Херальд Пахуэло Понсе	Перу
г-жа Сесилия Ребонг	Филиппины
г-жа Виктория Франколино	Уругвай
г-н Станислав Воскресенский	Российская Федерация
г-н Альберто Санс	Испания
г-жа Сесилия Экхольм	Швеция
г-н Раймунд Фуррер	Швейцария
г-н Марк Маттьюз	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
г-н Курт Тонг	Соединенные Штаты Америки
Докладчик:	
г-н Давид Ашер	Канада

59. В соответствии со сложившейся в прошлом практикой Конференция приняла решение о том, что координаторы региональных групп и председатели вспомогательных органов будут принимать всестороннее участие в работе Бюро.

Е. Полномочия представителей на Конференции

(Пункт 5 повестки дня)

а) Назначение Комитета по проверке полномочий

60. Также на своем первом пленарном заседании в соответствии с правилом 14 правил процедуры Конференция учредила Комитета по проверке полномочий в составе девяти членов. В соответствии со сложившейся в прошлом практикой этот Комитет должен был быть избран в составе тех же девяти государств, которые были назначены Генеральной Ассамблеей в состав Комитета по проверке полномочий на ее последней (семидесятой) сессии. Таким образом, в состав Комитета по проверке полномочий вошли следующие государства: Австрия, Аргентина, Барбадос, Казахстан, Китай, Кот-д'Ивуар, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Южная Африка.

в) Доклад Комитета по проверке полномочий

61. На своем 295-м (заключительно) пленарном заседании 22 июля 2016 года Конференция утвердила доклад Комитета по проверке полномочий, содержащийся в документе TD/510 (см. главу I выше), и представленный в нем проект резолюции.

Е. Утверждение повестки дня

(Пункт 6 повестки дня)

62. На своем первом пленарном заседании Конференция утвердила предварительную повестку дня своей четырнадцатой сессии, содержащуюся в документе TD/501 (см. приложение I).

Г. Общие прения

(Пункт 7 повестки дня)

63. В ходе общих прений, проведенных на 288–294-м пленарных заседаниях, прозвучали заявления 95 государств-членов, Государства Палестина, четырех фондов, программ, специализированных учреждений и отделений Организации Объединенных Наций, четырех межправительственных организаций, четырех региональных групп, одной другой группы и одной неправительственной организации или от их имени. С заявлениями и архивными видеозаписями общих прений можно ознакомиться на веб-сайте <http://unctad14.org>.

Н. От решений к действиям: переход к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития

(Пункт 8 повестки дня)

Комитет полного состава

64. Комитет полного состава провел два официальных пленарных заседания и ряд неофициальных заседаний для продолжения работы с целью завершения переговоров в рамках пункта 8 повестки дня. Представляя отчет о проделанной работе на заключительном пленарном заседании Конференции, Председатель Комитета полного состава заявил, что Комитет пришел к консенсусу в отношении переговорного текста и одобрил его на своем втором официальном пленарном заседании. Соответственно, Председатель рекомендовал Конференции официально утвердить на пленарном заседании проект найробийского маафикиано.

I. Прочие вопросы

(Пункт 9 повестки дня)

а) Периодический пересмотр Конференцией списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи

65. На 295-м (заключительном) пленарном заседании 22 июля 2016 года Конференция одобрила списки государств, содержащиеся в документе TD/B/INF.235 (см. приложение V).

б) Доклад Совета по торговле и развитию Конференции

66. На своем заключительном пленарном заседании Конференция приняла к сведению доклад Совета по торговле и развитию Конференции, содержащийся в документе TD/503.

с) Финансовые последствия решений Конференции

67. На том же заседании руководитель Службы ЮНКТАД по управлению ресурсами проинформировал участников Конференции, что деятельность, которая будет осуществляться в результате принятия Найробийского маафикиано, может финансироваться из средств, утвержденных Генеральной Ассамблеей в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

J. Утверждение доклада Конференции Генеральной Ассамблее

(Пункт 10 повестки дня)

68. Также на своем 295-м (заключительном) пленарном заседании Конференция утвердила свой доклад Генеральной Ассамблее при том понимании, что его окончательный вариант будет подготовлен под руководством Докладчика с включением отчета о ходе заключительного пленарного заседания. Найробийское азимио и Найробийское маафикиано, составляющие неотъемлемую часть настоящего доклада, опубликованы в качестве добавлений к нему (соответственно TD/519/Add.1 и TD/519/Add.2).

K. Выражение признательности правительству и народу Республики Кения

69. На заключительном пленарном заседании Конференция путем аккламации приняла текст с выражением признательности правительству и народу Республики Кения, содержащийся в документе TD/513.

L. Заключительное пленарное заседание

70. На 295-м (заключительном) пленарном заседании ряд делегаций дали высокую оценку работе Конференции. Некоторые другие делегации сделали заявления с изложением позиции (см. приложение II).

Приложение I

Повестка дня четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Учреждение сессионных органов.
4. Выборы заместителей Председателя и Докладчика.
5. Полномочия представителей на Конференции:
 - a) назначение Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
6. Утверждение повестки дня.
7. Общие прения.
8. От решений к действиям: переход к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития:
 - a) проблемы и возможности многостороннего подхода для торговли и развития;
 - b) содействие поступательному, инклюзивному и устойчивому экономическому росту на основе торговли, инвестиций, финансов и технологии ради достижения процветания для всех;
 - c) углубление экономической структурной трансформации и сотрудничества для повышения сопротивляемости экономики к внешним воздействиям и решения задач и реализации возможностей торговли и развития на всех уровнях в рамках мандата ЮНКТАД;
 - d) вклад в реальное осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и последующей деятельности в связи с ней, а также соответствующих решений глобальных конференций и встреч на высшем уровне, связанных с торговлей и развитием.
9. Прочие вопросы:
 - a) периодический пересмотр Конференцией списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи;
 - b) доклад Совета по торговле и развитию Конференции;
 - c) финансовые последствия решений Конференции.
10. Утверждение доклада Конференции Генеральной Ассамблее.

Приложение II

Заявления с изложением позиций

Заявления, содержащиеся в настоящем приложении, воспроизводятся в том порядке, в котором они были сделаны, по просьбе соответствующих государств-членов. Все заявления воспроизводятся в неотредактированном виде на том языке, на котором они были получены или сделаны.

[Только на английском/испанском языке]

A. United States of America³

UNCTAD XIV Explanation of Position United States of America

My fellow colleagues, I want to begin by applauding all the delegations present for their hard work in this Conference, including throughout the negotiations of the outcome document. The United States appreciates the goodwill and cooperative spirit demonstrated by member states participating in this Conference, including in the many interesting and substantive side events. We have come a long way in UNCTAD to include a broad range of stakeholders that make this conference so much more than a negotiation. We applaud the positive spirit in the broad range of events that have made this conference more innovative and dynamic than ever before.

The United States delegation would like to thank in particular Cabinet Secretary Amina Mohamed, for her leadership and patience throughout these negotiations. We believe that this conference, including all the events related to it, as well as this negotiation, have demonstrated that we are united in our collective commitment to advancing trade and development.

We would like to take the opportunity to make important points of clarification on the text.

The United States has long-standing concerns regarding the topic of the right to development. The right to development continues to lack any kind of an agreed international understanding. As we have repeatedly stated, any related discussion needs to focus on aspects of development that relate to human rights – universal rights that are held and enjoyed by individuals, and which every individual may demand from his or her own government.

The United States firmly considers that strong protection and enforcement of intellectual property rights provide critical incentives needed to drive the innovation that will address the health, environmental and development challenges of today and tomorrow. Such protection is also an essential component of any international technology cooperation effort aimed at addressing those challenges through the facilitation of access to, and dissemination of, such technologies. The United States understands, with respect to the outcome document, that references to transfer of, or access to, technology are to voluntary technology transfer on mutually agreed terms and conditions and that all references to access to information and/or knowledge are to information or knowledge that is made available with the authorization of the legitimate holder.

³ Made at the closing plenary of the Committee of the Whole on Friday, 22 July 2016.

We thank all of you once again for your work to date on UNCTAD XIV and look forward to our future work together to further our collective trade and development goals.

B. Chile⁴

Declaración⁵ del Excmo. Sr. Héctor Casanueva Embajador, Representante Permanente de Chile ante la OMC y UNCTAD ante el 14º período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo

Sesión plenaria de clausura Viernes, 22 de julio de 2016, KICC, Nairobi, Kenia

Considerando la intervención de la Delegación de Bolivia en el Debate General del día jueves 21 de julio en la XIV Conferencia de la UNCTAD en Nairobi, Kenia, la Delegación de Chile se ve en la obligación de hacer un llamado a no continuar reabriendo viejas heridas del siglo XIX, en que todos los países del mundo podemos tener nuestras propias visiones, en algunos casos, muy diferentes a la realidad. No es el objetivo de la UNCTAD escarbar en viejas disputas, sino contribuir al desarrollo de todos nosotros.

La realidad demuestra que Chile garantiza a su país vecino sin litoral un régimen de libre tránsito con estándares superiores a aquellos a que nos obligan los tratados multilaterales. Chile es un país respetuoso de sus compromisos internacionales. Creemos que ese régimen de libre tránsito que hemos cumplido minuciosamente, ha sido estable en el tiempo y ha entregado una herramienta fundamental a Bolivia por las garantías y exenciones que Chile le otorga, y en ciertos casos, por los bajos costos que le significan a ese país. La estabilidad no significa gratuidad, ni acerca al mar los centros productivos situados en el interior de los continentes.

Tampoco la soberanía es la respuesta del siglo XXI a los problemas, sino, como lo demuestra la experiencia de todos nosotros, la respuesta es una mayor integración, el estímulo al dinamismo de la economía y un diálogo constructivo.

Ni la geografía ni el clima, ni siquiera los valores culturales, son factores determinantes al tiempo de explicar el desarrollo o subdesarrollo de las naciones. Son las instituciones políticas, que a su vez diseñan las bases de las instituciones económicas, las que sustentan el éxito o el fracaso económico de los países.

Instituciones que crean incentivos, que premian la innovación, que abogan por la participación de todos en las oportunidades económicas y que, a su vez, rinden cuentas ante sus ciudadanos, se erigen como los elementos más relevantes. En este sentido, los países que no tienen acceso soberano al mar pueden desarrollarse y existen variados casos en el mundo que son ejemplos vivos de cómo puede alcanzarse el desarrollo sin tener soberanía.

Bolivia goza de pleno acceso al mar y a puertos chilenos para su comercio exterior, aprovechando plenamente las ventajas del libre tránsito y amplias facilidades que Chile le otorga. En este sentido, Bolivia ha experimentado un importante crecimiento económico durante los últimos años, pese a no tener acceso soberano.

⁴ Made at the closing plenary meeting of the fourteenth session of the Conference on Friday, 22 July 2016.

⁵ La Delegación de Chile ante la XIV UNCTAD hace llegar a la secretaría la siguiente Declaración, con el fin de que sea incluida en las Actas de la Conferencia y en el Informe Final a ser distribuido a los Estados miembros.

Adenda, Delegación de Chile

1. El Artículo VI del Tratado de 1904 ha sido cumplido escrupulosamente por Chile; de él no emanan obligaciones como las que sostiene Bolivia, y las tarifas portuarias y servicios a la carga boliviana, se ciñen a parámetros públicos e informados oportunamente. Así, el listado de tarifas publicado por Antofagasta Terminal Internacional (ATI) para los años 2016 y 2017 –que se aplica a todos los usuarios del puerto, sin discriminación– guarda plena concordancia con el contrato de concesión de 2003, y con el marco jurídico vigente. Así, la tarifa por el concepto de uso de muelle para los embarques FIO provenientes de Bolivia se mantiene en US\$ 0,85 por tonelada desde 2003, según lo acordado entre la ex AADAA y Emporchi. Otras tarifas han incluso disminuido, como la de uso de muelle a la nave, que pasó de US\$ 2,15 en 2015 a US\$ 2,11 por metro eslora en 2016.

2. Como es de conocimiento de Bolivia, y todos los usuarios y habitantes de Antofagasta, nuestro país está obligado por normas de carácter superior, a preservar la salud de las personas y prevenir la contaminación, entre otra, causada por los concentrados de minerales que circulan o se almacenan en dicha ciudad, lo cual hace ineludible emplear medios ajustados a una normativa medioambiental más eficaz y exigente. Así, la Empresa Portuaria de Antofagasta ha debido proponer el uso de "contenedores volteables" o "rotainers", que disminuirán significativamente la contaminación en Antofagasta. La situación de empresas como la Minera Sierra Gorda, aludida en las declaraciones bolivianas, corresponden exactamente a lo antes indicado, ya que se trata de un caso donde se ha invertido más de 60 millones de dólares en un galpón cerrado, ubicado en un sector concesionado del puerto, y donde las exigencias ambientales han implicado implementar un sistema de transporte ferroviario medioambientalmente adecuado para concentrados de cobre desde la mina al puerto.

3. Como es de conocimiento de Bolivia, y así consta en diversos documentos suscritos con nuestro país en reuniones de libre tránsito y en las de los grupos de trabajo sobre puertos, la aplicación de normas eficaces para la protección de la salud pública y el medio ambiente, bienes jurídicos a los cuales ambos países adherimos, de máxima jerarquía- no vulnera el libre tránsito según el Tratado de 1904.

4. El Gobierno de Chile hace un llamado a que las declaraciones bolivianas se atengan a la realidad de los hechos, donde la modernización de los servicios portuarios, que beneficia a los usuarios bolivianos y a quienes trabajan para su comercio exterior, es garantía de eficiencia y no discriminación, junto con respetar plenamente los principios y propósitos del Tratado de 1904.

C. Plurinational State of Bolivia⁶

Intervención del Estado Plurinacional de Bolivia Sesión de Clausura

Gracias Excelencia,

Queremos sumarnos a los agradecimientos al gobierno y al pueblo keniano por la cálida acogida y por todos los esfuerzos desplegados para el éxito de esta conferencia. Asimismo, agradecer a la presidencia, y a la secretaria de UNCTAD por su excelente labor.

Deseamos sumarnos a esta fiesta de celebración por haber logrado un resultado que seguramente nos permitirá avanzar en los siguientes cuatro años en la UNCTAD.

⁶ Made at the closing plenary meeting of the fourteenth session of the Conference on Friday, 22 July 2016.

En tal sentido suscribimos la intervención realizada en nombre del G77 así como a la intervención realizada en nombre del GRULAC.

Intervengo en réplica a la alusión que hiciera a mi país la delegación de Chile. La preocupación del Estado Plurinacional de Bolivia, un país en desarrollo privado de su salida soberana al Litoral, recae en las medidas que sufre nuestro país con relación al incremento unilateral e injustificado de las tarifas portuarias, el traslado discriminatorio de los lugares de operación, el cierre de parqueos y galpones para la carga boliviana, entre otros.

El incremento unilateral e injustificado de las tarifas portuarias ocasionan pérdidas económicas en los exportadores bolivianos, violando el tratado de 1904 que establece la obligación de otorgar a favor de Bolivia y a perpetuidad el más amplio derecho de tránsito comercial por su territorio y puertos del Pacífico. Dicho incremento de tarifas, en tanto no estén basadas en criterios técnicos que consideren variables como el tío de cambio, el precio internacional del combustible u otros, son inaceptables.

Asimismo el incremento en el costo del transporte debido al traslado de los lugares de operación para los minerales bolivianos a 35 kilómetros del puerto, significa un gasto extra en el flete. Cabe resaltar el carácter discriminatorio de dichas medidas que afectaron desproporcionalmente a las operaciones bolivianas a pesar de que constituyen solo 10 % de las operaciones mineras en dicho puerto.

También nos preocupa el cierre de parqueos y galpones para la carga boliviana y el uso obligatorio de nuevos container con nueva tecnología impuesta, cuyo costo correrá por el lado boliviano.

Todas estas medidas constituyen un obstáculo al comercio exterior y al desarrollo y una restricción al libre tránsito de Bolivia en directa violación al Tratado de 1904 entre nuestros países.

A todo esto, se debe añadir que en una muestra poco coherente con la cultura del dialogo, el Gobierno de Chile decidió exigir visa a los pasaportes diplomáticos bolivianos, hecho que sin duda no podemos comprender dado que Bolivia promueve la cultura de la paz y el diálogo, una herencia de los pueblos indígenas de mi país.

En tal sentido reiteramos nuestro llamado para que dichas medidas sean solucionadas.

Gracias, Presidenta.

D. Nicaragua⁷

Buenas tardes. Muchas gracias, Señora Presidenta.

Esta delegación oficial desea hacer constancia de la buena voluntad, flexibilidad y espíritu constructivo de la República de Nicaragua en todas las etapas de negociación de los documentos propuestos en el marco de este 14º período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo que se celebra acá en Nairobi.

Esta delegación también deja constancia del respeto de Nicaragua a las reglas de procedimiento de la UNCTAD, tal como pudieron comprobar las presidencias. Las posiciones oficiales de Nicaragua fueron argumentadas jurídicamente, con respeto y debidamente presentadas a todas las instancias de negociación, a la secretaría general y a

⁷ Transcription of statement made at the closing plenary meeting of the fourteenth session of the Conference on Friday, 22 July 2016.

las presidencias en tiempo y forma. Lamentablemente, las posiciones soberanas de Nicaragua sobre el denominado Acuerdo de París, el cual rechazamos por razones morales y científicas, no fueron consideradas. Incluso, hubo bloqueo para debatirlas y, por tanto, tampoco fueron incluidas en los textos finales.

Nicaragua no adoptó el Acuerdo de París en la CP 21. Nicaragua no firmó y no firmará el Acuerdo de París. Es importante recordar que el Acuerdo de París no ha sido debatido y aprobado en el marco de la Asamblea General de las Naciones Unidas. El Acuerdo de París no fue adoptado por consenso, no ha sido firmado por consenso y solamente 19 países lo han ratificado. Por tanto, es inaceptable, ya que no tiene ninguna validez jurídica. Hay suficiente evidencia científica de que el Acuerdo de París no frenará el alza de la temperatura global promedio a 2° C y mucho menos lograría la estabilización a 1.5°. El resultado de las INDC (en inglés) –Contribuciones Nacionalmente Determinadas Intencionales– presentadas en 2015 es de 55 gigatoneladas adicionales de dióxido de carbono equivalentes para el año 2030. Eso, en una realidad científica, nos lleva a una trayectoria segura de 2.7° C a 3.5° C. Tomando en cuenta que este es un promedio mundial, esto nos lleva en la realidad a incrementos catastróficos de 4° C a 6° C en los países tropicales y en vías de desarrollo, siendo los más vulnerables al cambio climático.

Por todo lo anterior, esta delegación oficial de Nicaragua, en ejercicio de sus plenos poderes, comunica a las presidencias y a la secretaría general de esta Conferencia que la República de Nicaragua ha tomado la firme decisión soberana de no acompañar ninguno de los documentos que sean productos de la UNCTAD XIV. Esta declaración debe quedar incorporada en el acta de esta Conferencia.

Por último, hacemos un llamado a esta Conferencia respetuosamente a reflexionar sobre la importancia de actuar en base al derecho internacional y a su propio reglamento para que sus resultados puedan ser más equilibrados, transparentes y justos.

Gracias, Señora Presidenta.

Приложение III

Перечень мероприятий

Предсессионные мероприятия

- Подготовительный комитет ЮНКТАД XIV: первое слушание с участием гражданского общества и частного сектора (Женева, 6 апреля)
- Подготовительный комитет ЮНКТАД XIV: второе слушание с участием гражданского общества и частного сектора (Женева, 26 мая)
- Глобальный форум по сырьевым товарам: церемония открытия; дискуссионное заседание; «От местного компонента к совместному созданию добавленной стоимости в обрабатывающих отраслях»; «Меняющиеся условия для диверсификации экспорта» (Найроби, 15 июля)
- Глобальный форум по сырьевым товарам: «Налаживание связей между семейными фермерскими хозяйствами и рынками»; тематическое заседание: «Роль природного газа в обеспечении устойчивого энергоснабжения для всех в Африке»; совещание за «круглым столом» на уровне министров: «Развитие с опорой на сырьевой сектор и цели в области устойчивого развития в Африке»; заключительное заявление (Найроби, 16 июля)
- Форум гражданского общества: церемония открытия; «Проблемы и возможности многостороннего подхода» (Найроби, 15 июля)
- Форум гражданского общества: «Содействие поступательному, инклюзивному и устойчивому экономическому росту»; «Углубление экономической структурной трансформации»; «Вклад в осуществление Повестки дня на период до 2030 года» (Найроби, 16 июля); закрытое заседание (Найроби, 17 июля)
- Совещание министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (Найроби, 16 июля)
- Совещание министров наименее развитых стран (Найроби, 16 июля)
- Совещание старших должностных лиц Группы 77 (Найроби, 16 июля)
- Четырнадцатое совещание министров Группы 77 и Китая (Найроби, 17 июля)
- Мероприятие накануне Всемирного инвестиционного форума: рабочее совещание по вопросам поощрения и облегчения инвестиций (Найроби, 17 июля)

Сессионные мероприятия

- ЮНКТАД XIV: церемония открытия и первое пленарное заседание (17 июля)
- Саммит мировых лидеров и Совещание за «круглым столом» руководителей учреждений (18 июля)
- Комитет полного состава: первое пленарное заседание, закрытые заседания, заключительное пленарное заседание (18–22 июля)
- Общие прения (18–21 июля)

- Мероприятие высокого уровня: Осуществление целей в области устойчивого развития: возможности и проблемы (18 июля)
- Мероприятие высокого уровня: Трансформация экономики в интересах обеспечения устойчивого и инклюзивного роста (19 июля)
- Мероприятие высокого уровня: Повышение сопротивляемости экономики к внешним воздействиям в интересах наиболее уязвимых групп населения (19 июля)
- Мероприятие высокого уровня: Укрепление государственной политики для формирования динамичных и инклюзивных рынков (20 июля)
- Мероприятие высокого уровня: Содействие созданию глобальных условий для всеобщего процветания (20 июля)
- Мероприятие высокого уровня: Превращение инноваций в движущую силу устойчивого развития (21 июля)
- Мероприятие высокого уровня: Стимулирование структурных преобразований в Африке (21 июля)
- Мероприятие высокого уровня: министерский сегмент Молодежного форума (21 июля)
- Заключительное пленарное заседание: принятие заявления министров (21 июля)
- ЮНКТАД XIV: церемония закрытия (22 июля)

Другие мероприятия

- Совещание министров за «круглым столом»: Что ждет многостороннюю торговую систему? (18 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Использование потенциала электронной торговли в интересах развития (18 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Снижение торговых барьеров: торговые издержки, сближение режимов регулирования и региональная интеграция (19 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Мир без наименее развитых стран: более эффективные механизмы для содействия структурным преобразованиям с целью выхода стран из категории наименее развитых (19 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: «Дорожная карта» для экономического подъема: перспективы экономического развития на оккупированной палестинской территории при устранении препятствий для торговли и развития (19 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Роль женщин в осуществлении экономических преобразований: мелкие фермерские хозяйства, продовольственная безопасность, модернизация сельского хозяйства и экономическая диверсификация в сельских районах в наименее развитых странах (19 июля)

- Совещание министров за «круглым столом»: Механизмы Юг–Юг для решения проблемы уязвимости и повышения сопротивляемости экономики к внешним воздействиям: новые подходы к использованию региональной валютно-финансовой интеграции (19 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Расширение прав и возможностей потребителей и повышение конкуренции для трансформации рынков (20 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Как избежать «ловушки среднего дохода» (20 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Подходы, не ограничивающиеся урегулированием чрезвычайных ситуаций: создание возможностей в странах, выступающих источниками миграционных потоков, и странах транзита (20 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Принципиальные вопросы: как стимулировать рост торговли и производства? (20 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Переоценка критериев приемлемости уровня задолженности в современной экономике: риски, факторы уязвимости и варианты политики (20 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Устойчивый транспорт в контексте Повестки дня на период до 2030 года: расширение артерий мировой торговли (21 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Содействие развитию «зеленой» экономики с помощью торговли, инвестиций и инноваций (21 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Политические вызовы глобализации: завершается ли эпоха привычной нам глобализации? (21 июля)
- Совещание министров за «круглым столом»: Повысить отдачу от торговли в интересах Африки и наименее развитых стран: как обеспечить, чтобы торговля носила инклюзивный характер и отвечала интересам бедных слоев населения (21 июля)
- Всемирный инвестиционный форум (18–21 июля): торжественное открытие и инвестиционный форум мировых лидеров, прием по случаю открытия, церемония вручения премий 2016 года «За успехи в поощрении инвестиций»; деловой обед мировых лидеров – двенадцатое совещание Консультативного совета по инвестициям; Трехсторонняя конференция высокого уровня по поощрению инвестиций в достижение целей в области устойчивого развития; Конференция высокого уровня по международным инвестиционным соглашениям; деловой завтрак на высоком уровне для налаживания партнерских связей среди главных исполнительных директоров; «Поощрение инвестиций в развитие городских районов»; диалог руководителей в рамках инициативы «Устойчивые фондовые биржи» по вопросу о финансировании экологических проектов; совещание высокого уровня за «круглым столом» по вопросам инвестиций и развития предпринимательства; заседание в ходе обеденного перерыва: «Доступ к лекарственным препаратам в Африке»; «Инвестирование в Восточной Африке»; «Международные стандарты учета и отчетности»; диалог по вопросам развития частного сектора и гендерным вопросам, церемония вручения премий 2016 года «За заслуги женщин в предпринимательской деятельности»

- Форум гражданского общества (продолжение, 18–21 июля): параллельные мероприятия: «Проблемы и возможности многостороннего подхода для торговли и развития»; пленарное заседание; «Финансирование и задолженность»; «Роль женщин в области торговли и развития»; «Структурная трансформация»; «Инклюзивный рост и развитие»; «Вклад гражданского общества в осуществление Повестки дня на период до 2030 года»; церемония закрытия
- Молодежный форум (18–21 июля): неофициальный закрытый семинар; открытие форума; закрытые заседания
- Глобальный форум по услугам (21 июля): «Ключевая роль инфраструктурных услуг в содействии осуществлению Повестки дня на период до 2030 года»; «Упрощение процедур торговли услугами»; «Содействие развитию туризма в качестве движущей силы инклюзивного роста и устойчивого развития в Африке»
- Презентация инициативы «Электронная торговля для всех» (18 июля)
- «Жизнь после присоединения к Всемирной торговой организации»: презентация стратегии по оказанию поддержки после присоединения (19 июля)
- «Единство действий»: информационное заседание, посвященное многостороннему донорскому целевому фонду для Межучрежденческой тематической группы Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и производственного потенциала (19 июля)
- «От торговли к устойчивой и креативной жизнедеятельности: биоразнообразие и дизайн»; после мероприятия состоялся показ мод (19 июля)
- Форум по вопросам, возникающим после присоединения: получение максимальных выгод от членства во Всемирной торговой организации – успешный опыт после присоединения и уроки, извлеченные из опыта 36 стран, завершивших процесс присоединения (19 июля)
- «Оценка сотрудничества Юг–Юг и ее отражение в отчетности: как измерить вклад сотрудничества Юг–Юг в достижение целей в области устойчивого развития» (19 июля)
- «Результаты, достигнутые в последнее время Организацией исламского сотрудничества в области региональной интеграции, и их последствия для прямых иностранных инвестиций» (19 июля)
- «Передовой опыт в области поощрения конкуренции в Африке» (20 июля)
- «Какова роль политики в области конкуренции в процессе региональной интеграции? Опыт Африки и Латинской Америки» (20 июля)
- «Что требуется для поддержки усилий наименее развитых стран по достижению целей в области устойчивого развития?» (20 июля)
- «Незаконная торговля: новое глобальное партнерство для борьбы с нарастающей угрозой» (20 июля)
- «Конструктивное сотрудничество в области развития и использование сотрудничества Юг–Юг и трехстороннего сотрудничества в интересах достижения целей в области устойчивого развития» (20 июля)
- Рабочий завтрак для обмена передовым опытом в поощрении конкуренции в Африке (20 июля)

- «Транспарентные рынки для осуществления инвестиций в устойчивую энергетику: возможные инструменты поддержки инвестиционных стратегий в области устойчивой энергетики» (20 июля)
- Учебное мероприятие ЮНКТАД, Общего рынка восточной и южной части Африки, Восточно-африканского сообщества и Сообщества по вопросам развития стран юга Африки по нетарифным мерам: презентация программы ЮНКТАД по оказанию содействия в вопросах, касающихся нетарифных мер, в связи с проводимыми Африканским союзом переговорами о создании зоны свободной торговли на континенте (20 июля)
- «Электронная сертификация: мера по упрощению процедур торговли» (21 июля)
- «Электронное обучение: ускорение процесса повышения квалификации» (21 июля)
- Презентация доклада «Экономическое развитие в Африке, 2016 год» (21 июля)
- «Учет вопросов упрощения процедур торговли в процессах региональной интеграции» (21 июля)
- Презентация книги: *Rethinking Bilateral Investment Treaties: Critical Issues and Policy Choices* («Переосмысление двусторонних инвестиционных договоров: основные вопросы и варианты политики») (21 июля)
- «Использование «синей экономики» в интересах устойчивого экономического роста и развития» (21 июля)

Приложение IV

Участники сессии⁸

1. На Конференции были представлены следующие государства – члены ЮНКТАД:

Австралия	Йемен
Австрия	Израиль
Азербайджан	Индия
Алжир	Индонезия
Ангола	Иран (Исламская Республика)
Аргентина	Ирландия
Афганистан	Испания
Багамские Острова	Италия
Бангладеш	Казахстан
Барбадос	Камбоджа
Бахрейн	Камерун
Беларусь	Канада
Бельгия	Катар
Бенин	Кения
Боливия (Многонациональное Государство)	Кипр
Ботсвана	Китай
Бразилия	Колумбия
Бруней Даруссалам	Коморские Острова
Буркина-Фасо	Конго
Бурунди	Коста-Рика
Бутан	Кот-д'Ивуар
Вануату	Куба
Великобритания	Кувейт
Венгрия	Лаосская Народно-Демократическая Республика
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Латвия
Вьетнам	Лесото
Гаити	Либерия
Гамбия	Литва
Гана	Люксембург
Гватемала	Маврикий
Гвинея	Мавритания
Германия	Мадагаскар
Гренада	Малави
Греции	Малайзия
Демократическая Республика Конго	Мали
Джибути	Марокко
Доминиканская Республика	Мексика
Египет	Мозамбик
Замбия	Мьянма
Зимбабве	Намибия
	Непал
	Нигер

⁸ Поименный список участников см. в документе TD(XIV)/INF.1.

Нигерия	Судан
Нидерланды	Суринам
Никарагуа	Сьерра-Леоне
Новая Зеландия	Таджикистан
Норвегия	Таиланд
Объединенная Республика Танзания	Того
Объединенные Арабские Эмираты	Тунис
Оман	Турция
Пакистан	Уганда
Панама	Уругвай
Папуа-Новая Гвинея	Фиджи
Парагвай	Филиппины
Перу	Финляндия
Польша	Франция
Португалия	Хорватия
Республика Корея	Центральноафриканская Республика
Российская Федерация	Чад
Руанда	Чешская Республика
Румыния	Чили
Сальвадор	Швейцария
Саудовская Аравия	Швеция
Свазиленд	Шри-Ланка
Сейшельские Острова	Эквадор
Сенегал	Экваториальная Гвинея
Сент-Люсия	Эритрея
Сербия	Эстония
Сингапур	Эфиопия
Словакия	Южная Африка
Соединенные Штаты Америки	Южный Судан
Сомали	Ямайка
	Япония

2. В работе сессии приняли участие представители следующего члена Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию:

Святой Престол

3. В работе сессии приняли участие представители следующего государства-наблюдателя, не являющегося членом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию:

Государство Палестина

4. На Конференции были представлены следующие межправительственные организации:

Африканский банк развития

Африканский союз

Группа государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона

Евразийская экономическая комиссия

Европейский союз

Западноафриканский экономический и валютный союз.

Исламский банк развития

Международная организация по миграции
 Международная организация франкоязычных стран
 Межправительственный постоянный комитет по судоходству
 Общий рынок восточной и южной части Африки
 Общий фонд для сырьевых товаров
 Организация американских государств
 Организация восточнокарибских государств
 Организация исламского сотрудничества
 Организация экономического сотрудничества и развития
 Постоянный секретариат Общего договора об экономической интеграции стран Центральной Америки
 Секретариат Содружества
 Совет таможенного сотрудничества
 Союз советов африканских грузоотправителей
 Таможенный союз южной части Африки
 Центр «Юг»
 Экономическое сообщество западноафриканских государств

5. На Конференции была представлена следующая международная организация парламентариев:

Межпарламентский союз

6. На Конференции были представлены следующие органы, подразделения и программы Организации Объединенных Наций:

Всемирная продовольственная программа
 Департамент общественной информации
 Департамент по вопросам охраны и безопасности
 Департамент по вопросам управления
 Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению
 Департамент по экономическим и социальным вопросам
 Европейская экономическая комиссия
 Канцелярия Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам
 Канцелярия Генерального секретаря
 Канцелярия Специального советника по Африке
 Комитет экспертов по государственному управлению
 Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
 Международный торговый центр
 Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве
 Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби
 Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
 Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
 Программа развития Организации Объединенных Наций
 Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин
 Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности
 Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций
 Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения
 Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
 Экономическая комиссия для Африки

7. На Конференции были представлены следующие специализированные учреждения и приравненные к ним организации:

Всемирная метеорологическая организация
 Всемирная организация здравоохранения
 Всемирная организация интеллектуальной собственности
 Всемирная торговая организация.
 Всемирная туристская организация
 Всемирный почтовый союз
 Группа Всемирного банка
 Международная морская организация
 Международная организация труда
 Международная финансовая корпорация
 Международный валютный фонд
 Международный фонд сельскохозяйственного развития
 Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
 Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

8. На Конференции были представлены следующие неправительственные организации, имеющие статус при ЮНКТАД:

Общая категория

«Виляж свисс ОНЖ»
 Всемирная ассамблея малых и средних предприятий
 Европейская сеть по вопросам задолженности и развития
 Международная конфедерация профсоюзов
 Международная организация по перспективам мирового развития
 Международная организация по стандартизации
 Международное общество «За единство и доверие потребителей»
 Международное объединение работников общественного обслуживания
 Международный институт устойчивого развития
 Наблюдательный форум НРС
 Общество международного развития
 «Окружающая среда и развитие стран третьего мира»
 «ОКСФАМ Интернэшнл»
 Сеть арабских НПО в поддержку развития
 Сеть «Третий мир»
 Центр экономических и политических исследований
 «Экшн эйд»

Специальная категория

Всемирная ассоциация агентств по поощрению инвестиций
 Кредитно-сберегательная кооперативная ассоциация объединенных христиан
 Центр исследований в области международного экономического права
 Центр проблемных исследований

Аккредитованные на ЮНКТАД XIV

Агентство по сотрудничеству и исследованиям в области развития
 Азиатско-тихоокеанский форум по проблемам женщин, права и развития
 Ассоциация за общинные действия в интересах комплексного развития
 Ассоциация по обеспечению прав женщин в процессе развития

Ассоциация содействия иностранцам в Того
Африканская ассоциация за справедливую торговлю
Африканская сеть реальной информации о помощи
Африканский форум и сеть по вопросам задолженности и развития
Африканское молодежное движение
«Боус эндз»
«Вижн уэлфэр груп»
Всемирная ассоциация агентств по поощрению инвестиций
Всемирный сбор дипломатических конгрегаций священнослужителей
за всеобщий мир, человеческие и юридические права
Всемирный фонд действий
Глобальная сеть экспортно-импортных банков и учреждений
по финансированию развития
Глобальный базельский фонд в области инфраструктуры
«ИБОН интернэшнл»
Институт международного развития
Институт по экономическим вопросам
Институт торговой информации и торговых переговоров стран южной
и восточной части Африки, Кения
Институт торговой информации и торговых переговоров стран южной
и восточной части Африки, Уганда
Кенийская сеть по вопросам облегчения долгового бремени
Китайско-африканский совет предпринимателей
Коалиция за финансовую транспарентность
Коалиция «Юбилей 2000» в Германии («Ликвидация задолженности
для развития»)
Коалиция «Юбилей 2000» в США
Коалиция «Юбилей 2000» в Южной Азии и Тихоокеанском регионе
по вопросам задолженности и развития
Конгресс ивуарийского гражданского общества
Латиноамериканская сеть по вопросам задолженности, развития и прав
Летний лингвистический институт
Международная организация «Католическая студенческая молодежь»
«Международные юристы»
Международный инвестиционный центр
Межконтинентальная сеть поощрения солидарной социальной экономики
Норвежская организация «Чейнджмейкер»
Общество «ЭнаБанда»
Объединение в поддержку действий по содействию развитию Африки
Объединение женщин за защиту ребенка и окружающей среды
Организация по оказанию помощи Мкокотени
Пакистанская организация «Молодежь за права человека»
Панафриканский союз за климатическую справедливость
Партнерство в целях содействия развитию семьи
«Сестры Нотр-Дам де Намюр»
Сеть африканских женских организаций по вопросам развития
и коммуникации
Сеть «За долговую справедливость», Норвегия
Сеть «Справедливое налогообложение», Африка
Сеть «Третий мир», Африка
Система исследований и информации для развивающихся стран
Фонд «Лекарства от малярии»
Фонд научных исследований в области международного развития

Фонд Фридриха Эберта
Фонд «Эксалгоритм»
Центр для диалога по вопросам политики
Центр инновационных исследований по вопросам международного
управления
Центр по правам человека и пропаганде мира

Приложение V

Списки государств, содержащиеся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи

Список А

Алжир	Коморские Острова	Оман
Ангола	Конго	Пакистан
Афганистан	Корейская Народно-	Палау
Бангладеш	Демократическая	Папуа-Новая Гвинея
Бахрейн	Республика	Республика Корея
Бенин	Кот-д'Ивуар	Руанда
Ботсвана	Кувейт	Самоа
Бруней-Даруссалам	Лаосская Народно-	Сан-Томе и Принсипи
Буркина-Фасо	Демократическая	Саудовская Аравия
Бурунди	Республика	Свазиленд
Бутан	Лесото	Сейшельские Острова
Вануату	Либерия	Сенегал
Вьетнам	Ливан	Сингапур
Габон	Ливия	Сирийская Арабская
Гамбия	Маврикий	Республика
Гана	Мавритания	Соломоновы Острова
Гвинея	Мадагаскар	Сомали
Гвинея-Бисау	Малави	Судан
Демократическая	Малайзия	Сьерра-Леоне
Республика Конго	Мали	Таиланд
Джибути	Мальдивские Острова	Тимор-Лешти
Египет	Марокко	Того
Замбия	Маршалловы Острова	Тонга
Зимбабве	Микронезия	Тунис
Израиль	(Федеративные	Туркменистан
Индия	Штаты)	Уганда
Индонезия	Мозамбик	Фиджи
Иордания	Монголия	Филиппины
Ирак	Мьянма	Центральноафриканская
Иран (Исламская	Намибия	Республика
Республика)	Непал	Чад
Йемен	Нигер	Шри-Ланка
Кабо-Верде	Нигерия	Экваториальная Гвинея
Камбоджа	Объединенная	Эритрея
Камерун	Республика	Эфиопия
Катар	Танзания	Южная Африка
Кения	Объединенные	
Китай	Арабские Эмираты	(99)

Список В

Австралия	Кипр	Соединенное
Австрия	Лихтенштейн	Королевство
Андорра	Люксембург	Великобритании и
Бельгия	Мальта	Северной Ирландии
Германия	Монако	Соединенные Штаты
Греция	Нидерланды	Америки
Дания	Новая Зеландия	Турция
Ирландия	Норвегия	Финляндия
Исландия	Португалия	Франция
Испания	Сан-Марино	Швейцария
Италия	Святой Престол	Швеция
Канада		Япония (31)

Список С

Антигуа и Барбуда	Гайана	Парагвай
Аргентина	Гватемала	Перу
Багамские Острова	Гондурас	Сальвадор
Барбадос	Гренада	Сент-Винсент и
Белиз	Доминика	Гренадины
Боливия	Доминиканская	Сент-Китс и Невис
(Многонациональное	Республика	Сент-Люсия
Государство)	Колумбия	Суринам
Бразилия	Коста-Рика	Тринидад и Тобаго
Венесуэла	Куба	Уругвай
(Боливарианская	Мексика	Чили
Республика)	Никарагуа	Эквадор
Гаити	Панама	Ямайка (33)

Список D

Азербайджан	Грузия	Сербия
Албания	Казахстан	Словакия
Беларусь	Кыргызстан	Словения
Болгария	Латвия	Узбекистан
Босния и Герцеговина	Литва	Украина
бывшая югославская	Польша	Хорватия
Республика	Республика Молдова	Черногория
Македония	Российская Федерация	Чешская Республика
Венгрия	Румыния	Эстония (25)

Приложение VI

Перечень документов⁹

TD/501	Предварительная повестка дня и аннотации Записка секретариата ЮНКТАД
TD/501/Add.1	Организация работы Конференции Записка секретариата ЮНКТАД
TD/502	Препровождение резолюции, принятой Советом министров государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона, Генеральным секретарем ЮНКТАД в адрес Конференции
TD/503	Доклад Совета по торговле и развитию Конференции Записка секретариата ЮНКТАД
TD/504	Коммюнике министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю
TD/505	Заявления Совещания министров наименее развитых стран на ЮНКТАД XIV
TD/506	Заявление гражданского общества на ЮНКТАД XIV
TD/507	Заявления министров Группы 77 и Китая на ЮНКТАД XIV
TD/508	Мероприятие высокого уровня: Трансформация экономики в интересах обеспечения устойчивого и инклюзивного роста Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/509	Мероприятие высокого уровня: Осуществление целей в области устойчивого развития: возможности и проблемы Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/510	Доклад Комитета по проверке полномочий
TD/511	Мероприятие высокого уровня: Повышение сопротивляемости экономики к внешним воздействиям в интересах наиболее уязвимых групп населения Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/512	Мероприятие высокого уровня: Укрепление государственной политики для формирования динамичных и инклюзивных рынков Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/513	Выражение признательности правительству и народу Республики Кения
TD/514	Мероприятие высокого уровня: Стимулирование структурных преобразований в Африке Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД

⁹ Перечисленные документы имеются на веб-сайте ЮНКТАД XIV (<http://unctad14.org>).

TD/515	Мероприятие высокого уровня: Превращение инноваций в движущую силу устойчивого развития Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/516	Мероприятие высокого уровня: Содействие созданию глобальных условий для всеобщего процветания Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/517	Переход к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития: заявление Молодежного форума
TD/518	Молодежный форум ЮНКТАД XIV: сегмент с участием министров Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/519	Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее четырнадцатой сессии
TD/519/Add.1	Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее четырнадцатой сессии, добавление 1, Найробийское азилио
TD/519/Add.2	Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее четырнадцатой сессии, добавление 2, Найробийское маафикиано
TD/INF.47	Доклад о первом слушании с участием гражданского общества и частного сектора, Женева, 6 апреля 2016 года Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.48	Доклад о втором слушании с участием гражданского общества и частного сектора, Женева, 26 мая 2016 года Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.49	Седьмой Глобальный форум по сырьевым товарам: Разорвать цепи сырьевой зависимости Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.50	Совещание министров за «круглым столом»: Использование потенциала электронной торговли в интересах развития Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.51	Совещание министров за «круглым столом»: Снижение торговых барьеров: торговые издержки, сближение режимов регулирования и региональная интеграция Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.52	Саммит мировых лидеров Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.53	Совещание министров за «круглым столом»: Что ждет многостороннюю торговую систему? Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.54	Совещание министров за «круглым столом»: Мир без наименее развитых стран: более эффективные механизмы для содействия структурным преобразованиям с целью выхода стран из категории наименее развитых Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД

- TD/INF.55 Совещание министров за «круглым столом»: «Дорожная карта» для экономического подъема: перспективы экономического развития на оккупированной палестинской территории при устранении препятствий для торговли и развития
Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/INF.56 Совещание министров за «круглым столом»: Роль женщин в осуществлении экономических преобразований: мелкие фермерские хозяйства, продовольственная безопасность, модернизация сельского хозяйства и экономическая диверсификация сельских районов в наименее развитых странах
Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/INF.57 Совещание министров за «круглым столом»: Механизмы Юг–Юг для решения проблемы уязвимости и повышения сопротивляемости экономики к внешним воздействиям: новые подходы к использованию региональной валютно-финансовой интеграции
Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/INF.58 Совещание министров за «круглым столом»: Расширение прав и возможностей потребителей для трансформации рынков
Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/INF.59 Совещание министров за «круглым столом»: Как избежать «ловушки среднего дохода»
Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/INF.60 Совещание министров за «круглым столом»: Подходы, не ограничивающиеся урегулированием чрезвычайных ситуаций: создание возможностей в странах, выступающих источниками миграционных потоков, и странах транзита
Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/INF.61 Совещание министров за «круглым столом»: Принципиальный вопрос: как стимулировать рост торговли и производства?
Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/INF.62 Совещание министров за «круглым столом»: Переоценка критериев приемлемости уровня задолженности в современной экономике: риски, факторы уязвимости и варианты политики
Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/INF.63 Совещание министров за «круглым столом»: Устойчивый транспорт в контексте Повестки дня на период до 2030 года: расширение артерий мировой торговли
Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
- TD/INF.64 Совещание министров за «круглым столом»: Содействие развитию «зеленой» экономики с помощью торговли, инвестиций и инноваций
Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД

TD/INF.65	Совещание министров за «круглым столом»: Повысить отдачу от торговли в интересах Африки и наименее развитых стран: как обеспечить, чтобы торговля носила инклюзивный характер и отвечала интересам бедных слоев населения Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.66	Совещание министров за «круглым столом»: Политические вызовы глобализации: завершается ли эпоха привычной нам глобализации? Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.67	Форум гражданского общества Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.68	Всемирный инвестиционный форум Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.69	Глобальный форум по услугам Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD/INF.70	Молодежный форум Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД
TD(XIV)/INF.1	Список участников
